

Né le 29/12/1971
75116 Paris
5 à 10 ans d'expérience
Réf : 2071284160

Traductique et gestion de l'information

Objectifs

TRADUCTIQUE ET GESTION DE L'INFORMATION

Ma recherche

Je recherche tout type de contrat, dans toute la France, dans l'Administration et juridique.

Langues

Français (Oral : maternelle / Ecrit : expérimenté), Anglais (Oral : courant / Ecrit : intermédiaire)

Atouts et compétences

Traduction Méthodologie de la traduction Traduction économique Traduction technique Traduction intra-linguistique Bases d'interprétation consécutive Maîtrise des outils de traduction assistée: Trados - Reverso Pro (Softissimo) Langues de travail: anglais espagnol français (langue maternelle) Intérêt pour la traduction dans les domaines de l'informatique et de l'internet Terminologie et Lexicographie Extraction terminologique Constitution et gestion de bases de données Enrichissements de dictionnaires bilingues Maîtrise des outils d'étiquetage ou parseurs: Cordial (Synapse) - Pos (Xerox) et extracteur de candidats termes: Lexter Activité complémentaire à la traduction (travail en amont et en aval) Recherche d'information Constitution de corpus numériques bilingues balisés Gestion de projet de recherche d'information sur le Web et synthèse Veille Utilisation des moteurs de recherche et meta-moteurs (Altavista, Yahoo, Excite...Copernic) Aspirateur de sites: MemoWeb Veille concernant les sites associatifs Sémiolinguistique Principes de linguistique informatique Analyse de grands ensembles textuels bilingues Logiciel Discursus (IBM) Bureautique et informatique MS Office 2000 et plus particulièrement Access HTML, XML Encodage des polices non-occidentales Mise sur pied du site de l'association des anciens de notre formation Rédaction éditoriale, conception de sites (<http://rosagallica.free.fr>) Référencement auprès des moteurs de recherche et annuaires Logiciels d'édition électronique: FrontPage Express Composer Bonne connaissance des logiciels suivants: Dreamweaver 3 Paint Shop Pro 6 En sus des enseignements, notions de QBasic, C, C++, Java.

Centres d'intérêts

Cinéma Course à pied (10 km et semi-marathon) Horticulture Cyclotourisme Littérature anglo-saxonne et hispanique Natation